

# Vorwort

Das vorliegende Werk ist das Ergebnis langer Erfahrung in hocharabischer Konversation am Institut für außereuropäische Sprachen und Kulturen der Universität Erlangen-Nürnberg.

Für den in jedem Semester stattfindenden Konversationskurs für Studenten ab dem 2. bis zum 4. Semester wurden Themen ausgewählt und eine Vokabelliste erstellt. Die Wörter wurden mit den Studenten besprochen und sollten für die kommende Stunde vorbereitet werden, um eine möglichst flüssige Konversation über das ausgewählte Thema zu ermöglichen. Im Laufe von mehreren Jahren ist eine umfangreiche Sammlung von Themen entstanden, mit denen der Wortschatz des Lehrbuchs von Fischer/Jastrow in vielen Bereichen ergänzt und erweitert wurde.

Wir haben uns bemüht, den Wortschatz des Alltags möglichst vollständig aufzunehmen und auch die modernen Technologien berücksichtigt. Die Teilnehmer des Sprachkurses haben sich dadurch sowohl einen großen Wortschatz angeeignet als auch eine ausgezeichnete Sprechfertigkeit erworben.

Nachdem sich die auf diese Weise entstandenen Unterrichtsmaterialien im Unterricht bewährt hatten, war es naheliegend, sie in Buchform auch anderen Arabischlehrern für den akademischen Unterricht zur Verfügung zu stellen, vor allem deshalb, weil bisher kein geeignetes Konversationsbuch mit modernem arabischem Wortschatz zur Verfügung stand. Wir haben deshalb zu dem gesammelten Wortschatz der einzelnen Themen eine Liste von möglichen Fragen hinzugelegt, um sowohl dem Lehrer als auch den Studenten die Konversation zu erleichtern. Die vorgeschlagenen Fragen können dann leicht verändert und mit Hilfe des angegebenen Wortschatzes selbständig beantwortet werden.

Zur leichteren Benutzung haben wir im Anhang eine Kurzgrammatik und je ein Verzeichnis der im Buch verwendeten Verben und Adjektive hinzugefügt. Innerhalb der Konversationsthemen sind die Verben nach dem arabischen Alphabet geordnet, während die Wortlisten im Anhang nach dem deutschen Alphabet geordnet sind, damit der Student die Wörter leichter finden kann, wenn er einen arabischen Satz bilden will. Viele Vokabeln sind in mehreren Themenbereichen aufgelistet. So erscheint z. B. das Wort „Buch“ sowohl unter dem Thema Bibliothek als auch unter dem Thema Schule. Das mehrmalige Vorkommen trägt auch dazu bei, daß sich ein Wort besser einprägt.

Für die Benutzung des Konversationsbuches sind noch folgende Hinweise nützlich:

- 1) Nach dem Schrägstrich (/) steht der dazugehörige Plural. Bei den regelmäßigen Pluralen werden nur die Endungen  $\text{ون}$  (m) und  $\text{ات}$  (f) angegeben.
- 2) Das Komma steht zwischen zwei Wörtern gleicher Bedeutung.
- 3) Nach dem arabischen Strichpunkt folgt die Femininform
- 4) Nach dem Doppelpunkt folgt im Arabischen das zum Substantiv gehörende Adjektiv. Im Deutschen steht stattdessen ein Strichpunkt.
- 5) Pluralformen, zu denen kein Singular gebildet werden kann oder deren Singularform gewöhnlich nicht verwendet wird, sind mit (ح) gekennzeichnet.

Für die Hilfestellung am Computer bei schwierigen Problemen, die sich vor allem durch die Verwendung der beiden unterschiedlichen Schriftsysteme ergeben haben, sind wir Herrn Ahmad Othman und Herrn Prof. Dr. Wolfdietrich Fischer zu Dank verpflichtet. Außerdem danken wir unserem Freund, Prof. Dr. Anton Escher, für die Erstellung der Karte.

Wir hoffen, daß sich das Buch im Unterricht bewähren wird.

Erlangen, im Sommer 2000

Zafer Youssef (Aleppo)

Werner Arnold (Heidelberg)

